



二九至三二年出生男士  
週一開始換領新身份証

凡於一九二九、三〇、三一及三二年出生之男士，必須於明日（星期一）開始換領新身份証。

今次換証期將為期五週，至九月七日為止。在這期間，申請人可於星期一至六，上午八時至晚上九時卅分，前往任何一間新身份証換証處辦理手續。

本月二十四及二十六日為公眾假期，換証處將停止辦公。

人民入境事務處發言人說：「換証期開始的頭幾天，換証處通常會特別擠迫，很多申請人都需要再走一趟，才能夠完成換証手續。」

他呼籲申請人士應避免在這段繁忙日子內換証。「較為方便的辦法，就是利用郵遞預約服務。」

預約表格可向各區政務處及人民入境事務處索取。

此外，申請人亦可致電三十七三三三一壹一要求人民入境事務處郵寄表格。

「填妥之表格須於換証期屆滿前至少十天，寄回選定的換証處。」

八間換証處的地址為：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫

東九龍：牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓

西九龍：尖沙咀廣東道三九三號廣東道政府合署三樓

荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下

沙田：橫街二至十六號沙田中心平台

元朗：合益路三十一號合益中心三樓

屯門：置樂花園置樂商場地下

上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下

發言人又重申非法入境者將不會獲得特赦，一經查出，即會遣返原地。

### 五月份外貿價格數量變動

政府統計處今日（星期日）發表的統計數字顯示，一九八五年前五個月與去年同期比較，本港製成品出口數量下跌百分之五，轉口貨品數量則增加百分之三十九，因此，總出口數量增加百分之十一。入口貨品數量則增加百分之十。

相同期間比較，本港製成品出口及轉口價格分別上升百分之三和百分之四，而入口價格則下降百分之二。

一九八五年五月與一九八四年五月比較，總出口數量增加百分之八。總出口中，本港製成品出口數量下跌百分之九，而轉口貨品數量則增加百分之三十七。入口貨品數量增加百分之六。

一九八五年五月和一九八四年五月比較，本港製成品及轉口貨品價格分別上升百分之一和百分之二，因此，總出口貨品價格上升百分之二。另一方面，入口貨品價格下跌百分之四，結果，貿易價格比率（總出口價格指數與入口價格指數的比率）上升百分之六。

若將比較的期間延長，截至一九八五年五月止的十二個月與一九八四年五月止的十二個月比較，本港製成品出口及轉口數量分別上升百分之五和百分之三十三，因此，總出口貨品數量增加百分之十五。同時，入口貨品數量上升百分之十一。本港製成品出口、轉口及入口價格平均分別增加百分之八，百分之九和百分之四。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨物的成分或品質的變動，惟若干在說明內編有價格指數之選定貨品則除外。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

附表一載有按貨品分類列出一九八五年五月及一九八五年一月至五月本港製出口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表一所示，八五年五月與八四年五月比較，若干類別貨品的出口價格均有增加，由金屬製品的百分之二至旅行物品、手袋和同類貨品的百分之六。出口價格下降之貨品類別包括金屬礦產及廢料（減百分之廿四），鐘表（減百分之九），家庭電器（減百分之七），紡織物（減百分之五）、鞋類（減百分之三）和所有種類收音機（減百分之二）。

八五年五月與八四年五月比較，差不多所有類別貨品的本港製出口數量均告下降，較顯著者為旅行物品、手袋和同類貨品（減百分之三十），紡織紗及綫（減百分之廿八），所有種類收音機（減百分之廿二），電子零件（減百分之廿二）、紡織製成品及有關製品（減百分之二十），衣著（減百分之十五），紡織物（減百分之十五），鞋類（減百分之八）及金屬製品（減百分之八）。然而，鐘表和金屬礦產及廢料的本港製出口數量則有溢和增長，鐘表增百分之十一，金屬礦產及廢料則增百分之七。

附表二載有按最後用途分類的八五年五月及八四年一月至五月入口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。如表二所顯示，與八四年五月比較，八五年五月所有按最後用途分類的入口價格均告下降，由消費品的百分之一至食品和燃料的百分之七。

八五年五月與八四年五月比較，若干主要入口食品的菜量均下降，較顯著者為醬油、花生油及豬油；糖；蔬菜；米；魚及魚類製品和豬隻。然而，入口數量有顯著增加者為茶及咖啡；家禽；穀類及穀類製品（米、小麥及麵粉除外）；肉類及肉類製品和生果。

同一期間，多種消費品的入口數量增加，增幅較大者為載客用汽車；相機、閃光燈及攝影器材；收音機、電視機、唱機、唱片、錄音機及擴音機；家庭電器和鞋類。但酒類飲品、雜項紡織製成品、煙草製品、衣著和鐘類之入口數量則減少。

八五年五月與八四年五月比較，若干原料及半製成品的入口數量增加，其中顯著增加者有羊毛及其他動物毛；鐵和鋼；基本金屬（鐵及銅除外）；木材及軟木；鐘表外殼及零件以及供工業用的特別紡織纖維。然而，人造纖維；皮革及皮草；紡織棉纖維；原棉；熱游子管、二極管、電晶體及微型電路；羊毛線及混合物以及未經製煉的動植物原料的入口數量則顯著減少。

在同一期間，燃料入口數量上升百分之十九。

八五年五月與八四年五月比較，資本貨品類別中，所有貨品的入口數量均增加，較顯著者為除紡織及電機以外的工業用機器；建築機器；運輸器材；紡織機器及科學、醫療、光學、量度和控制儀器與設備。

表三載有八五年五月及八五年一月至五月按最後用途分類的轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三所顯示，所有按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，由食品增百分之九至資本貨品增百分之七十六不等。

詳細資料已載於一九八五年五月號的「香港貿易指數」內。該刊物將於本（八）月十日在政府刊物銷售處發售，每份二元。

表一：按貨品類別的港製出口貨品變動情況

貨品類別	八五年五月與八四年五月變動比較			八五年一月至五月與八四年一月至五月變動比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
衣 着	-12	+ 4	-15	- 3	+ 9	-12
紡織品	-19	- 5	-15	-17	*	-16
紡織紗及線	-26	+ 3	-28	-35	+ 6	-38
紡織製成品及有關製品	-15	+ 5	-20	- 4	+12	-14
各類無線電設備	-23	- 1	-22	-21	+ 1	-21
電子零件	-22	- 1	-22	-16	- 3	-14
鞋 類	-11	- 3	- 8	- 3	- 3	+ 1
金屬製品	- 6	+ 2	- 8	- 2	+ 6	- 8
金屬礦產及廢料	-19	-24	+ 7	+ 7	-22	+38
鐘 表	+ 1	- 9	+11	*	- 9	+10
旅行物品手袋及同類貨品	-26	+ 6	-30	-18	+10	-26
家庭電器	-10	- 7	- 3	- 3	- 4	+ 1
全部貨品	- 8	+ 1	- 9	- 2	+ 3	- 5

\* 增減百分率少於 0.5

表二：按最後用途分類的入口貨品變動情況

按最後用途分類	八五年五月與八四年五月變動比較			八五年一月至五月與八四年一月至五月變動比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	- 3	- 7	+ 4	- 4	- 5	+ 1
消費品	+ 6	- 1	+ 7	+21	*	+20
原料和半製成品	- 5	- 4	*	- 2	- 2	*
燃 料	+11	- 7	+19	- 4	- 5	+ 1
資本貨品	+15	- 3	+19	+29	- 2	+32
全部貨品	+ 2	- 4	+ 6	+ 8	- 2	+10

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	八五年五月與八四年五月變動比較			八五年一月至五月與八四年一月至五月變動比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	+11	+ 2	+ 9	+ 7	+ 2	+ 5
消費品	+31	+ 1	+29	+43	+ 3	+38
原料和半製成品	+36	+ 2	+33	+34	+ 5	+28
燃 料	+29	+ 6	+22	-20	+ 5	-23
資本貨品	+85	+ 5	+76	+106	+ 7	+93
全部貨品	+40	+ 2	+37	+45	+ 4	+39

\* 增減百分率少於 0.5

### 道路安全標語創作比賽

中西區現正舉行一項標語創作比賽，以提醒青少年遵守道路安全規則。

標語創作比賽歡迎二十五歲以下青年參加，得獎者最高可獲贈五百元的書券。

榮獲冠軍作品會被採用作中西區道路安全運動的宣傳標語，該運動在九月廿二日揭幕，為期一個月。

參賽標語只限中文，字數不能超過二十字。

政務處發言人表示，是項比賽是中西區道路安全運動的一部份，該運動目的在於提高道路使用者對道路安全的關注，從而減少交通意外的發生。

道路安全運動主要分教育及加強執行法例兩部份。宣傳道路安全訊息的活動則有綜合表演、展覽、道路安全城展覽、攤位遊戲及模範行人選舉等。

運動由區議會贊助、政務處、警方及新聞處合辦。

標語創作比賽的截止日期為九月七日，報名表格可於中西區政務處各公共諮詢服務中心及各區少年警訊會所索取。

## 夏日遠足留意安全

隨着夏日登山遠足的年青人日益增加，民衆安全服務隊總參事傅全提醒他們因應本身的經驗和體能計劃路線行程。

傅全是繼七名登山遠足人士在七月廿九日需要求助將他們由馬鞍山北面的山嶺帶往安全地點，而發出上述呼籲。

他說，遠足人士在出發前應小心計劃路線、攜帶正確的裝備及大量食水和穿著適當的裝束。

在上述事件中，前往救援的民安隊攀山拯救隊獲悉他們並無登山遠足的經驗。

此次旅程對這些遠足者過於艱鉅，他們的靴鞋完全不適合崎嶇不平的山路，一些遠足者遂體力不繼，無法繼續行程。

傅全亦是戶外活動安全委員會委員。他說，夏日正午時的氣溫高達三十度，且非常潮濕，可能驟有雷暴，很多地點都長期受到炎熱陽光曝曬而甚少遮蔭。

傅氏說：「遠足人士切勿高估自己的體力，他們會很容易疲倦，可能會中暑、炙傷和缺水。」

他說：「遠足者在計劃行程時，宜考慮較低的山坡和易行的路線。」

「他們亦應一早起程，避免正午時份的暑熱。」

「遠足者亦應配備必需的裝束，包括太陽帽、適合步行的靴鞋、舒適的襪子以免引起水泡，以及急救藥箱、太陽油及其他必需品。」

他說，一旦迷途，電筒和哨子亦屬必需。

傅氏說：「國際求救訊號是六次長哨子聲，晚上六次長電筒亮光。若是沒有哨子或電筒則大聲呼叫六次。」

「然後等候一分鐘再繼續相隔一段時間重複訊號。拯救隊若聽聞或看見訊號，會回答三聲長哨子聲、三次電筒亮光或三聲呼叫，並重複數次。」

其他有用的守則為：

\* 切勿獨自登山，應與隊伍同行。

\* 每一旅行隊應由一名為隊員熟悉而富經驗的領隊帶領。

\* 應有一名富經驗的遠足人士負責殿後，使旅行隊成員能集中在一起。

\* 旅行隊應配合最慢的一位團友的速度前進，以確保無人落後或失散。

\* 旅行隊應帶備供緊急用的糧食，一綑幼尼龍繩、留意最新的天氣報告，讓一位負責的人士知道他們的路線和回程的大約時間。

### 消防人員技能及體能比賽

消防處為配合一九八五國際青年年，今日（星期日）特別與香港電視廣播有限公司聯合主辦了一項別開生面的比賽，以測驗屬下三個消防總區的人員在消防技能及體能方面的水平。

三個參與競逐的隊伍分別來自香港、九龍及新界總區。每隊均須參加不同的操練賽。

計分方法以每個項目每隊的效率及技能而評分。評判團由消防總長賈迪能任主席，另有三名助理區長及一名救護主任協助。

第一個比賽項目名為「擊倒火怪」的四人喉操，並有爆破技能考驗。每區各派一名消防隊目及三名消防員出賽。

第二個項目名為「體能與技巧」，是一個四部份的接力賽。每位參賽者均須在最短時間內完成任務。每區派出消防員及救護員各兩名參賽。

最後一個項目「救我水火」是在高層樓宇進行拯救的比賽。一部液壓升降台消防車及一部配有整隊人手的救護車奉召出動。

立法局議員李鵬飛應邀出席頒發獎項予全場總冠軍及單項比賽優勝者。

香港電視廣播有限公司署理總經理何定鈞致送一份紀念品予消防處處長何萬勝。

### 觀塘區屋邨康樂體育計劃展開

一項專為觀塘區屋邨居民而設的康體計劃今日（星期日）正式展開。計劃為期一個月，期間將舉行十多項充滿活力的活動。

該項計劃名為「觀塘區屋邨康樂體育齊共享」，序幕節目是「合家康體日」，共有百多個屋邨家庭，約五百人參加。他們以競技遊戲的方式發揚家庭互助互愛的精神。

署理觀塘政務專員譚贛蘭在開幕禮上表示：以家庭式遊戲日作為開幕活動非常合適，因為可以提醒大家與家庭各成員和洽相處，一同享受康體活動的樂趣。

她又表示：觀塘區人口稠密，有六十多萬居民，單是屋邨居民已佔四十多萬人，今次舉辦的一連串活動，實有助於提高邨民的生活質素。

該康體計劃由觀塘區議會、觀塘體育促進會及市政局合辦，為觀塘區同類型活動的第一個。

除今日之「合家康體日」外，其他活動尚包括：獨木舟訓練班、遠足、康樂營、划艇同樂日、網球同樂日、羽毛球同樂日及流行舞之夜等。

### 旺角青少年探討招牌問題

旺角區議會現正籌辦一項「社區透視」計劃，以探討區內招牌對居民造成的滋擾，及桌球室和電子遊戲機對青少年的影響。

是項計劃的目的為增進居民對本區的認識和建立他們對社區的歸屬感，歡迎區內的青少年參加。

主辦者在未來數個月內會安排一連串活動，讓參加者了解區內的問題所在和商議解決方案。活動計有訓練營、講座、參觀、論壇和研討會。

研究所得的結果和建議將編成文件，供區議會考慮和採取行動。

「社區透視」計劃去年首次舉辦，鑑於這計劃有助居民對區內問題加深認識和交流意見，區議會決定每年舉辦一次。

是項計劃的詳情可向太子道一五七號旺角政務處查詢，或致電三一八〇二二五一。

## 臨時死亡證明文件

生死婚姻註冊總處總入境事務主任歐陽呂妙群今日（星期日）解釋，為非自然死亡者註冊及簽發死亡證通常需要較久之時間，故此當市民在有需要時提出申請，生死註冊官將會簽發一張臨時的死亡證明文件。

她表示，辦理死者身後事時，例如有關法律或其他問題時，或需出示這張臨時證明文件。

歐陽女士說，在某些情況下，例如需進行死因研究聆訊的非自然死亡，需較多時間進行註冊，故此亦順序延緩簽發死亡證。

延緩時間多久視乎個別情況而異，當死因裁判官相信死因時，他便會通知生死註冊官有關死者的資料詳情，以便將資料載入死亡冊。

當市民提出申請時，生死註冊官便會為死者簽發一份死亡證及翻查記錄，每項服務收費十元。

她指出，在未完成註冊程序而急需死亡證件辦理死者身後事時，市民可向生死註冊處免費申請簽發一份臨時證明文件，列明有關死者的資料詳情，不過，在此情況下，將不會包括死因在內。

她強調，無論死於自然或非自然的個案，該處在完成註冊程序後，方能簽發死亡證，而未獲悉死因之前，則無法進行註冊。

她說：「普遍而言，未完成註冊手續而進行葬殮乃屬違法。這法例同樣適用於所有新生嬰兒，就算他們只生存了極短暫的時間。」

歐陽女士補充，不過，生死註冊處所獲悉的非法葬殮事件不多。



### 杜絕非法屠宰及藏有未檢驗肉食

區域市政署今日忠告新界村民切勿從事非法屠宰活動，否則可能被檢控及判處罰款。

該署發言人同時促請新界區肉食店舖東主，切勿購買或藏有未經合格檢驗之豬隻作出售用途，否則亦屬犯法。

發言人指出，根據法例規定，任何人士如被發現經營無牌屠場，最高可被罰款一萬元，至於藏有被禁止販賣食物作出售用途之最高罰款額，則為二千元。

在本年為首七個月內，新界區共有十一人因為經營無牌屠場而被檢控，全部共被罰款二萬二千四百元。至於同期內被控藏有被禁止販賣食物者，則共有三十五人，全部罰款額達三萬七千零五十元。

發言人說，區域市政署為保障市民健康，將繼續執行檢控工作，突擊搜查可疑地點，以取締無牌屠場，及杜絕不法商人，出售不合衛生的肉食。

同時，他又促請市民切勿向街頭無牌小販購買肉食，因為該等肉食多由無牌屠場供應，全部未經合格檢驗，進食有害健康。

### 南區區議員巡訪計劃

南區政務處最近為區議員釐訂一連串的訪問行程，以便他們能進一步瞭解政府各部門及私人機構的運作。

該等訪問的目的是使到區議員得到這些政府部門及機構操作情況的最新資料，及使他們有機會與政府人員及機構負責人，就有關區內問題交流意見。

政務處發言人說：「自本年四月迄今，區議員已訪問過電力站，監獄及福利機構，並獲良好的反應。」

他說：「現所安排的訪問行程，包括二十個政府部門及機構，每月約進行兩次。」

將訪問的醫院，福利團體及私人機構包括瑪麗醫院、南朗醫院、葛量洪醫院、心光盲人院暨學校、慈氏安養院、香港紅十字會特殊學校甘迺迪中心、瑪麗灣中心、鴨洲油庫、香港駕駛學校及香港航海學校。

而政府部門則包括漁農處郊野發展組、香港仔魚類批發市場、香港仔消防局、消防處之海務及離島區分局、香港仔隧道控制室和香港仔市政大廈。

發言人說：「由於香港仔及鴨洲即將興建兩個垃圾站，政務處已於去月安排區議員參觀銅鑼灣、灣仔及跑馬地之四個垃圾站，實地觀察垃圾站的操作及功能。」

他補充說：「同時，亦有計劃訪問廉政公署、香港電台、政府新聞處、郵政署、房屋署及香港天文台。」

### 大埔渡海泳賽接受報名

第十八屆吐露港公開渡海泳賽將於九月十五日舉行，現已開始接受報名，歡迎年滿十二歲及以上之人士參加。

這項周年游泳比賽是由大埔體育會主辦，並由大埔區議會及一啤酒廠贊助。

比賽將於上午十時三十分開始，賽事以船灣沙欄海灘為起點，大美篤水上活動中心為終點，全程長二千四百米。

比賽分為男子及女子兩組進行，每組首十名優勝者將可獲獎盃，另凡能夠在九十分鐘內游畢全程者亦可獲頒紀念證書。

報名表格現已在各區政務處，區域市政署各分區辦事處，文康市政科，大埔鄉事委員會和大埔體育會派發。

截止報名日期為八月三十日。

## 葵涌街市枱位招投

新界葵涌區四座街市現有二十七個空置枱位，將於本星期二（八月六日）舉行公開競投，歡迎有意經營者參加。

區域市政署發言人表示，公開競投將於當日上午九時三十分，在葵涌禮芳街葵芳社區會堂舉行。

全部出租枱位中，五個位於和宜合道熟食市場，兩個為熟食枱位，每月底租三千元，三個為生果枱位，每月底租六百元。十二個位於大圓街熟食市場，其中十個為熟食枱位，每月底租二千四百元，兩個為生果枱位，每月底租五百元。

其餘枱位方面，八個在葵涌街市，濕貨及乾貨枱位各有四個，每月底租由一千一百元至一千三百元。在榮芳街市場，則有乾貨枱位兩個，每月底租六百五十元。

成功投得上述枱位之人士，可於本年九月一日開始營業。租約為期三年。凡投得枱位者，須即時繳付九月份之租金及相等於一個月租值之按金。

有意競投者須為年滿廿一歲之本港居民，並請帶同身份證及近照五張到場競投。市民如有任何疑問，可致電〇一二五三六二四向區域市政署葵涌區小販及街市組查詢。